

## Carta naçahyí Pedro chí ivi

### *Cáhyí tucu Pedro inga carta nuú na cúu cuéntá Jesús*

<sup>1</sup> Yehe cúu Simón Pedro ta cája chúun i cuéntá Jesucristo ta cúu u in apóstol naçindahá mé á ña ná çahan i sahá tuhun a. Cáhyí i carta yóho nu ndóhó, na nañehe táhvi candeé ini Ndióxi tá quiahva candeé ini ndehe mé á. Jáchí cája ndaa Jesucristo tóco ndihi ñaha ta mé á cúu Ndióxi cája cáhnu í. Ta mé á queá jáçacu mí. <sup>2</sup> Ña cúní queá ná cajú cuaha Ndióxi ñamaní xihín ndo ta ná cajú mé á ña ná coo vaha ini ndó sahá ña xíní ndó yo cúu Ndióxi ta sahá ña xíní ndo yo cúu Jesús, xitoho í.

### *Jáxinu Ndióxi ini ña ná cajú í ña cúní mé á*

<sup>3</sup> Xihín ndée Ndióxi naçaja ña ná a ndímaní ñaha nu yo catacú ñuyiví yóho. Ta náha mé á nu yo ndá quiahva cajú cáhnu í mé á xihín ña cajú í. Jáchí naçaja mé á ña ná candaá ini saha Jesucristo. Ta xihín ndée mé á ta xihín tóco ndihi ña náhnu cajú mé á naçaxi a mí candeé ini mé á. <sup>4</sup> Ta sahá ña yóho naçahan tuhun a nu yo. Ta náhnu ndivaha cúu tuhun naçahan mé á nu yo ta ndíyahvi ndivaha ña. Jáchí xihín tuhun naçahan mé á nu yó já cuu xinu coo í coo í tá quiahva íin mé á. Ta xihín ña yóho cuu caxoo í nuú ña núu xíça ini yiquí cuñu í cajú ñuyiví yóho. <sup>5</sup> Sahá ña cán queá tá cúní ndó ñehe táhvi ndó ñamaní nu Ndióxi xíní ñúhú candeé ini ndó Jesús. Ta vatí sa candeé ini ndó Jesús joo xíní ñúhú cajú vaha ndó. Ta vatí sa cajú vaha ndó joo xíní ñúhú candaá vaha ini ndó tuhun Ndióxi. <sup>6</sup> Ta vatí sa candaá ini ndó tuhun Ndióxi joo xíní ñúhú çahnu ndó nuú ña núu ña xíça ini yiquí cuñu ndó cajú. Ta vatí sa sáhnú ndó nuú ña xíça ini yiquí cuñu ndó cajú

joo ndítahan coo cáhnu ini ndó. Ta vatí sa íin cáhnu ini ndó joo ndítahan ndinducú ndo caja ndó ña cúní Ndióxi. <sup>7</sup> Ta vatí sa cája ndó ña cúní Ndióxi joo ndítahan quihvi ini ndó ñani táhan ndó, na cúu cuéntá Jesús. Ta xihín ña yóho cuu quihvi ini ndó tóco ndihi ñayivi.

<sup>8</sup> Tá cája ndó tóco ndihi ña yóho ta tá ndíhi ini ndó cuahnu ndó xihín á, a cácuu toho ndó ñayivi co chúun nu Ndióxi. Ta tá ná xinu coo ndó candaa ini ndó saha Jesucristo, xitoho í já queá a cácuu a ña uun. <sup>9</sup> Joo ndá na co cája tóco ndihi ña nacachi i xihín ndo cúu ná tátuhun in na cuaá, in na a cúu candehé vaha. Jáchi nandindójó na ña najándoo Ndióxi cuachi nacaja na sanahá. <sup>10</sup> Saha ña cán queá ndítahan nu mé ndó, ñani i, na cúu cuéntá Jesús ndíhi ini ndó nahá ndo nuú ñayivi ña mé a ndaa táhyí cúu ndó na nacana Ndióxi cacomí a cuéntá saha. Jáchi tá ná caja ndó tóco ndihi ña vaha nacachi i xihín ndo yóho a ndícava toho ndó nuú cuachi. <sup>11</sup> Ta xihín ña yóho núná nu ndó cuhun ndo indivi nu íin Jesucristo, xitoho í, mé á jácacu mí ta cacomí a cuéntá saha yó anda ama cáa quivi.

<sup>12</sup> Saha ña cán queá cáhan tá cáhan i sahá ña yóho nu ndo vatí sa xini va ndó ña ta vatí sa candeé ini ndó ña ndaa, ña najánaha i nu ndo yóho. <sup>13</sup> Cája i ña yóho jáchi cáhán i ña ndítahan caja i ña nani tácu u ñuyiví yóho. Jáchi xini ñuhú ndicani i nu ndo ndía queá vaha ta ndía queá a váha. <sup>14</sup> Jáchi sa nacaja Jesucristo, xitoho í ña ná candaa ini i ña sa nacayati quivi quivi i ta jándacoo i ñuyiví yóho. <sup>15</sup> Joo ndúcú ndéé e ndinducú u ndá quiahva caja i já ná a ndíndójó ndó saha tóco ndihi ña yóho tá sa naxihi i.

### *Ndicani Pedro ña naxini da ndá quiahva cáhnu cúu Jesús*

<sup>16</sup> Tá najánaha nde ndohó ña íin cuahá ndéé Jesucristo, xitoho í ta tá nacachi nde xihín ndo quixi tucu mé á, coo nasacuu a tuhun nacana jiní mé nde ña jándahvi nde

ndohó vaha. Jáchí naxini xihín nuu mé nde ndá quiahva cáhnu cúú Jesucristo, xitoho í.

<sup>17</sup> Naxini nde xihín nuú nde tá nandaja cáhnu Ndióxi, tátá yó Jesucristo já nandicáhnu ndivaha mé á. Ta ñúchí ndivaha nasahiin tá naxini johó nde nacachi Ndióxi já: “Mé a yóho cúú jahyi maní i ta cájii ndivaha ini i xihín tóco ndihi ña cája”, nacachi Ndióxi sahá Jesús. <sup>18</sup> Ta mé nde naxini johó nde nacahan Ndióxi chí indiví jáchí nasanduu nde xihín Jesús jini mé yucu yii cán.

<sup>19</sup> Ta íin inga tucu ñaha cáhan ndá quiahva cáhnu cúú Jesús ta ña cán cúú ña nacahyí na profeta sanahá. Ta sa xini vaha yó cúú á ña ndaa. Vaha cája ndó taa johó ndó ña nacahyí na profeta cán jáchí cúú á tátuhun in lámpara ña jándiyéhe nuú naá janda quiahva ná quixi Jesucristo. Ta mé á cúú á tátuhun quimi cáhnu, rí quéta tá nativi jáchí jándiyéhe a ínimá ñayivi. <sup>20</sup> Joo coto a ndíndójó ndo ña ni in túhún toho na a cuú nducú ñehe ña cáchí tuhun Ndióxi nuú inga na sahá ña cána jini mé va na. <sup>21</sup> Jáchí ni in profeta coó nacahyí na ña nasacu ini mé ná cahyí. Ña nacaja na queá nandiquiahva na mé ná ndáha ínimá yii Ndióxi ta mé Ndióxi nasahan tóco ndihi ña nacahan na.

## 2

### *Na xíca jánaħa ña tuhún (Judas 4-13)*

<sup>1</sup> Joo mé tiempo já nasanduu ri profeta túhún tañu na Israel cán. Quiahva já canduu ri na jánaħa ña tuhún tañu ndóhó. Ta na cán casáhá na jácaħan jehé na ñayivi sahá ña cáhvi jini mé va na. Joo jáquihvi ndivaha na ñayivi xihín á. Ta xihín ña yóho a ndícuni na ña najácacu Jesús na ta casáhá na cácaħan nuu ná sahá ña nacaja mé á saħa ná. Ta ña yóho queá caha ña ná ndihi yachí chága sahá na cán.

<sup>2</sup> Cuahá ndivaha ñayivi casáhá candico na jatá na cán ta

casáhá nā cája na ñā núu xihín nā. Ta sahá ñā núu cája nā cán casáhá ñayivi cahan núu na saha tuhun vaha cáhan saha Jesús vatí cúú á íchi ndaa. <sup>3</sup> Ta sahá ñā catóó ndivaha na jjuhún sahá ñā cán queá nducú nā tavá nā jjuhún xihín ndo xihín mé ñā tuhún jánaha nā cán. Ta xíní Ndióxi ñā cája na ñā cán queá ndihi tá ndihi saha ná. Jáchí sa janda sanahá nasacu ini mé á taán a ñayivi jan ini indayá.

<sup>4</sup> Coó nacaja cáhnu toho ini Ndióxi saha táto mé á tá nacaja na cuachi nu mé á. Ñā nacaja mé á queá nachindahá a nā indayá. Ta najándicoo a nā nuú naá ndivaha ta nacató a nā xihín cadena ndúu na ndáti na xinu coo quivi caja víi Ndióxi saha ná. <sup>5</sup> Ta ni coó nacaja cáhnu ini Ndióxi sahá ñayivi nasanduu sanahá ndivaha. Ñā nacaja mé á queá najácuun ndeé ndivaha javi já naxihi ndihi ñayivi quini cán. Ta in túhún da naní Noé xihín ndíhusa nā vehe da najácau a. Najácau Ndióxi Noé jáchi nacandúsa da mé á ta najácahan da ñayivi ñā ná caja vaha na. <sup>6</sup> Ta quiahva já najándihi ri Ndióxi sahá ñayivi nasanduu ñuu Sodoma xihín ñuu Gomorra. Nachicaan ñúhu a nā janda quiahva nanduu na yaá uun. Nacaja Ndióxi ñā yóho já ná cuni ñayivi vaxi chága chí nuu ñā quiahva já caja Ndióxi jándihi a sahá ñayivi quini. <sup>7</sup> Joo najácau Ndióxi in da naní Lot jáchi nasacuu da in taa vaha ta mé Lot yóho natahvi ndivaha ini da saha tóco ndihi cuachi nasacaja ñayivi quini nasanduu tiempo cán. <sup>8</sup> Ndijáá níi quivi nacacuéha ini Lot cán sahá cuachi ñayivi cán jáchi quini nasacahan nā ta quini nasacaja na. <sup>9</sup> Ta tá quiahva nacaja Ndióxi xihín Lot quiahva já cuu caja mé á jácau a ñayivi, nā ndíquiahva mé ndáha mé á. Ta chindeé a nā tá casáhá ndóho ini na. Joo sácú xoo mé á ñayivi quini já ná canduu xóo na candati na xinu quivi caja víi a sahá cuachi na.

<sup>10</sup> Mé Ndióxi jándoho a ini tóco ndihi nā catóó caja ñā

xíca ini yiquí cuñu na jáchi cándají na caja na ña sáhdá Ndióxi nu ná. Cúu ná na ñhi ini ta ni co sáhní na mé ná ta ni co yíhví na canahá na xihín na ndójo chuun náhnu <sup>11</sup> jáchi ni mé tátō Ndióxi, na ndúu nu ín mé á vatí ín chága ndéé ná a juú ga ñayivi, na canahá xihín mé na ndójo chuun cán. Joo co sáhan ndéé ini mé tátō Ndióxi chícaan na cháhan jatá na náhnu sáhdá chuun cán.

<sup>12</sup> Joo ñayivi quini jan cúu ná tátuhun quíti, rí co xíní túní. Naçacu rí ñuyíví yóho ta tíin táhan rí ta sáhní táhan rí. Ta quiahva já cája na cán jáchi cája na ndá ña xínu ini na caja na ta cáhan núu na sahá ñaha, ña co cándaa ini na saha. Ta tá quiahva xihí quíti já quivi na cán. <sup>13</sup> Tá quiahva jándoho na ini ñayivi quiahva já ndoho ini mé ná. Cáhán na ña ndató ndivaha ndúu na jáchi tá yéhe candii xíca nuu na cája na ña núu. Ta tá ndúu na xihín ndó in víco cátóo na ndítati na, chínuú cácahan nuu ndo queá cája na. Cájji ndivaha ini na xihín ña cája na joo jándahvi uun na mé ná.

<sup>14</sup> Ta tá xíní uun na najihí ivi laá casáhá cáhvi núu ini na xihín ná. Chí co cánaá loho na cája na cuachi. Ta jándahvi na na coó ndacu cuahan íchi cuéntá Ndióxi ta xíní vaha na ndaja caja na quehe na ña cúní na. Na jan cúu ná ñayivi natavi cháhan jatá, na cuhun indayá. <sup>15</sup> Mé na jan nandiñúhú na jáchi najándacoo na íchi cuéntá ña ndaa. Cája na tá quiahva naçaja da naní Balaam, jahyi Beor sanahá, da naçacúní ñehe cuahá jjuhún jatá ña núu naçaja da. <sup>16</sup> Joo nanani da sahá cuachi da naçaja in búrrō jíhí jáchi tá quiahva cáhan ñayivi quiahva já naçahan rí cán xihín dá ta nasaji nuu rí nu dá ña ná a cája ga da ña núu.

<sup>17</sup> Tóco ndihi ña, na jánaha ña tuhún yóho cúu ná tátuhun chicoho nuú co ñúhu ticuí jáchi coó chuun na. Ta cúu ná tátuhun víco jácuicó tachí xoo nu cúní a ta viti ña nañehe ná queá cuhun na coo na nuú naá yávi anda ama cáa quivi. <sup>18</sup> Jáchi tuhun cáhan na cúu á ña jándindita

jícó nā mé ná xihín joo tóco ndihi ña cáhan nā cúú á ña coó saha. Ta xihín ña núu, ña xíca ini yiquí cuñu na caja, xihín ña jan jándahvi na nā jacá nacaxoo nuú cuachi. <sup>19</sup> Mé nā jánaña ña tuhún yóho jácahan ná ñayivi ña núná nu ná caja na ña cúni mé va na. Joo mé nā cán cúú ná tátuhun mozo nuú cuachi jáchi cómi tá cómi cuachi cuéntá saha ná. Níhu ñayivi ndahá ña tíin ñahá jáchi sáhdá a chuun nu ná. <sup>20</sup> Ta ndá ñayivi nacaxoo nuú ña núu ñuyívi yóho sahá ña nacandaa ini na yo cúú Jesucristo, xitoho í, mé á jacacu mí joo tá nandihí cásahá tucu na cája na ña núu ta ndíquiáhva na mé ná ndáha ña núu cán já queá ndiquini chága ví nā a juú ga tá cámani ndiquehe na íchi cuéntá Jesús. <sup>21</sup> Janda vaha chága ná a ndíhvi nā íchi cuéntá Jesucristo, nduu. Jáchi a váha toho tá sa xíni nā ña cúú á ña yíi ña nasahan Ndióxi nu ná ta tá nandihí já jándacoo na ña. <sup>22</sup> Joo xihín ña cája nā yóho xínu nuú tuhun ña cáchi: “Ndícó coo tucu tina sáxi ri ña sa nandusa rí. Ta cóchi, rí jacá nandihí najácuchu na ndícó coo tucu rí chiníhni rí mé rí nuú ndahyi.”

### 3

#### *Vaxi tucu Jesucristo, xitoho í*

<sup>1</sup> Candehé ndo, ñani máni. Xihín ña yóho xínu carta ivi chíndahá i nu ndo. Ta nu ndívi carta ndícani i nu ndo ndá queá ndítahan caja ndó já ná ndicani ini ndó ndinuhu ña vaha. <sup>2</sup> Ndítahan ndicuhun ini ndó ña nacachi nā profeta yíi Ndióxi sanahá ta ndítahan ndicuhun ini ndó ña nacachi Jesucristo, xitoho í, mé á jacacu mí jáchi cúú á ña najánaña nā apóstol nu ndo.

<sup>3</sup> Nu cuítí cúni ña ná candaa ini ndó ña tá sa nacayati quívi quixi tucu Jesucristo já queta ñayivi ta casahá nā cuacu ndaa na tóco ndihi ña yíi cuéntá Ndióxi. Ta caja na tóco ndihi ña núu, ña xíca ini yiquí cuñu na caja. <sup>4</sup> Ta

casáhá nā ndaça tuhún ichi nā já cachi na já: “Nasahan Jesucristo tuhun a quixi tucu a ta ndá cuéntá queá a ñaha quixi a. Jáchi janda tá nasatacu tásáhnú jícó yo, tá cáa ñuyíví yóho anda saha já cáa yíi va.” <sup>5</sup> Ta cachi na ña yóho jáchi co cúní nā candúsa na ña sa janda sanahá ndivaha va nacahan Ndióxi ta já nacavaha indiví xihín ñuyíví. Ta mé Ndióxi queá nasahnda chuun ña ná ndinuna ticuí cán já ná canáha nuú ñundáhyi ta ín ticuí tóco ndihi xoo ñundáhyi viti. <sup>6</sup> Ta xihín ticuí najánaa a saha ñayivi ñuyíví sanahá tá najácuun mé á javí quíni. <sup>7</sup> Joo indiví xihín ñuyíví ña ín viti yóho, ndúu a ndáti a xinu quivi chicaan ñuhu Ndióxi ña já ná ndihi sahá. Cája Ndióxi ña yóho já ná ndoho ini ñayivi quini cán ta jándihi a saha ná quíví caja víi Ndióxi sahá ñayivi quini cán.

<sup>8</sup> Ta viti candehé ndo, ñani maní i. In quivi cúu á tátuhun in mil cuia nu Ndióxi ta in mil cuia cúu á tátuhun in quivi nu Ndióxi. A ndíndójó ndó ña yóho. <sup>9</sup> A cáhán ndo ña cácuáchi Jesús jáxinu coo a nuú tuhun a tá nacachi a ña quixi tucu a tá quiahva cáhán java na. Joo a ñaha quixi Jesucristo jáchi táhvi ndivaha ini mé á sahá ñayivi. Ta co cúní mé á ña ná cuhun ni in túhún nā indayá ndihi saha ná. Ña cúní mé á queá ná ndicó coo ini na ña ná jándacoo na cuachi cája na.

<sup>10</sup> Mé quivi co cáhán nā quixi Jesucristo já quixi mé á. Tá quiahva cája ta cuíhná tá xínu coo da ñuu ta ni in na co xíní nā ña xinu da cája cuíhná da ñaha na quiahva já coo nuú quixi ri Jesucristo va. Ta mé quivi cán in cuití cuni johó ñayivi nihi ndivaha indiví ta já casáhá ña nditani a. Ta já cayí ñuyíví yóho xihín tóco ndihi ñaha ín nu á. Ta já cayí ñaha ndúu nu táchi indiví ta ndihi saha tóco ndihi ñaha.

<sup>11</sup> Mé a ndaa vaxi quivi coo tóco ndihi ña yóho sahá ña cán queá ndítahan nu ndó caca vaha ndó ichi cuéntá

Ndióxi ta caja ndó ña cúní mé á xihín ndinuhu ini ndó. <sup>12</sup> Candati ndó xinu quiví quixi tucu Jesucristo ñuyíví yóho. Ta nducú ndéé ndo cája chúun ndó cuéntá mé á já ná xinu yachi quiví cán. Tá ná xinu quiví cán já jándihi Ndióxi sahá indiví xihin ñúhu ita. Ta tóco ndihi ñuyíví jándutu mé á ña xihin ñúhu cáyi. <sup>13</sup> Joo mí, yó cúu cuéntá Jesús ndátí inga indiví saá xihín in ñuyíví saá jáchi nasahan Ndióxi tuhun a nu yo ña quiahva ña nu yo. Ta cán tóco ndihi ñaha cacuu a ña vaha ta ndinuhu ña ndaa coo cán.

<sup>14</sup> Ñani i, quihvi ndivaha ini i ndohó sahá ña cán quéa cáhan i ña yóho xihin ndo. Nani cámaní xinu quiví caja Ndióxi tóco ndihi ña cán, ndítahan ndihi ini ndó caja ndó ña vaha já quéa ná cuni Ndióxi ña íin vaha ini ndó xihin mé á ta já ná cuni a ña coo cuachi ndó. <sup>15</sup> Ta a ndíndójó ndo ña ndátí yíi Jesucristo quixi tucu a ñuyíví yóho jáchi táhvi ndivaha ini mé á saha yo ta cúní a jácaçu a mí. Ta tá quiahva cáhyí yehe nu ndo yóho quiahva já nacahyí ri ñani maní yo, da cúu Pablo carta nachindahá da nu ndo jáchi nacaja Ndióxi ña ná candaa ini da cán ña cúní mé á. <sup>16</sup> Nu tóco ndihi carta nacahyí Pablo nu ndo cáhan da xihin ndo saha tóco ndihi ña yóho. Java ña yóho cúu á ña yáncá ndivaha cándaa iní saha. Ta na co cándaa ini xihin na co cándeé vaha ini Ndióxi nacasáhá ndíjama na ña nacahyí da. Quiahva já cája na ndíjama na java ga ña cáchí tuhun Ndióxi joo ndihi saha tóco ndihi na cán.

<sup>17</sup> Candehé ndo, ñani maní i. Sahá ña sa xíní vaha ndó saha tóco ndihi ña nandicani i nu ndo yóho, xíní ñúhú candaa vaha ndó mé ndó já ná a jándahvi ñayivi quini ndohó já ná a ndácava ndó nuú cuachi vatí cuahan vaha ndó íchi cuéntá Ndióxi viti. <sup>18</sup> Xíní ñúhú candaa vaha chága ini ndó yo cúu Jesucristo, xitoho í jáchi mé á quéa jácaçu mí. Ta xíní ñúhú candaa vaha chága ini ndó ña cája



2 Pedro 3:18

9

2 Pedro 3:18

Ndióxi cuahá ñamāni xohō. Cáhnu ná cacuu Jesucristo  
anda ama cáa quivi. Já ná coo.

Tuhun saá ña najándacoo Jesucristo nu yo: El Nuevo  
Testamento en el mixteco de Silacayoapan  
New Testament in Mixtec, Silacayoapan (MX:mks:Mixtec,  
Silacayoapan)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Silacayoapan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixtec, Silacayoapan

mks

Mexico

### Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Silacayoapan

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 13 Jun 2022

7f2d3ecf-6d15-55a5-9081-6e970474df2f